

1 Generalități

- 1.1 Condițiile noastre de achiziții sunt valabile pentru toate contractele actuale și viitoare și restul relațiilor părților, în legătură cu achizițiile noastre.
- 1.2 Condiții de afaceri diferite, contrare sau în completare ale partenerilor noștri devin părți componente ale contractelor, numai dacă coincid cu condițiile noastre de achiziții sau dacă am acceptat în mod expres, în scris, condițiile partenerului de afaceri. Prezentele condiții de achiziții sunt valabile și atunci când, având cunoștința de condiții de achiziții contrare sau diferite de prezentele condiții de achiziții ale partenerului contractual, recepționăm sau achităm fără rezerve livrările partenerului contractual.
- 1.3 Condițiile noastre de achiziții găsesc aplicare asupra tuturor prestațiilor către noi, independent de natura juridică a acestora. Acestea sunt valabile atât pentru contracte de vânzare-cumpărare, cât și pentru contracte de execuție, de prestări servicii și de consultanță, contracte de livrare și pentru contracte mixte din punct de vedere al tipului.
- 1.4 Înțelegerile verbale sau cele stabilite prin telefon, sunt valabile doar în urma confirmării scrise. Toate modificările prezentelor condiții de achiziții necesită forma scrisă, acest lucru este valabil și în cazul modificării prezentei clauze privind forma scrisă.

2 Încheierea contractului

- 2.1 Ofertele partenerului contractual sunt gratuite și ferme, în măsura în care nu s-a convenit altfel. Asupra eventualelor diferențe ale ofertei, față de cererea noastră de ofertă resp. comandă, trebuie să ne atrageți atenția în scris.
- 2.2 Partenerul contractual trebuie să ne comunice confirmarea de comandă – cu indicarea numărului comenzii, a prețului, cantității și a termenului de livrare – în termen de 14 zile, data sosirii la noi, calculate de la data comenzii. Dacă partenerul contractual nu acceptă comanda în termenul indicat de la primirea acesteia, suntem îndreptățiți s-o revocăm.
- 2.3 Înțelegerile, contractele (comanda și acceptarea) precum și modificările și completările necesită forma scrisă. Comenzile și modificările de prețuri și cantități necesită confirmarea noastră scrisă dată de departamentul aprovizionare, în afara cazurilor în care este vorba despre comenzi urgente, ca de ex. reparații urgente. Acestea se pot comunica și prin sisteme de transferare a datelor la distanță sau pe suporturi de date care pot fi citite de sisteme de prelucrare a datelor.
- 2.4 Partenerul contractual are voie să lanseze sub-comenzi, numai cu acordul nostru prealabil scris.
- 2.5 Dacă un partener contractual își suspendă plățile sau dacă solicită deschiderea procedurii de insolvență, cealaltă parte are dreptul, fără să aducă atingere altor drepturi, să se retragă pentru partea neîndeplinită a contractului.

3 Prețuri

- 3.1 Prețul indicat în comandă este ferm.
- 3.2 Ofertele trebuie să fie detaliate în forma indicată de noi.
- 3.3 În cazul comenzilor fără indicarea prețurilor, încheierea contractului necesită un acord expres al ambelor părți precum și confirmarea noastră scrisă dată de departamentul aprovizionare.
- 3.4 Majorările de prețuri, inclusiv prețurile auxiliare procurărilor (transport, asigurare, adaosuri, vămi, impozite, etc.) sau și alte modificări, sunt permise doar cu acordul expres al departamentului aprovizionare. Majorările de prețuri speciale, ca urmare a unor majorări ulterioare a prețurilor de listă, sunt excluse fără confirmarea expresă din partea departamentului aprovizionare.
- 3.5 Noi putem solicita într-un cadru rezonabil, modificări sau completări ale obiectului livrării sau a prestațiilor privitor la definiție, construcție și/sau execuție. Partenerul contractual este obligat, să ne propună modificările, pe care le consideră necesare și în avantajul scopului urmărit, privitor la o îndeplinire cu succes a contractului. În urma primirii acordului nostru scris, partenerul contractual trebuie să aplice modificările într-un termen rezonabil. Efectele, în special costurile mai ridicate sau mai scăzute și riscurile legate de respectarea termenelor trebuie să ne fie comunicate în scris, pe baza calculațiilor, de către partenerul contractual și reglementate împreună cu noi, de comun acord. Dacă într-un termen rezonabil nu cădem de acord, vom decide la libera apreciere.

4 Factura, termen, plata

- 4.1 Partenerul contractual va primi pentru rezultatele negociate ale prestațiilor sale, inclusiv toate eforturile sale, de ex. costurile de material, utilizarea dotărilor, costuri de călătorie, transport, asigurare, ambalare, livrare la sediul cumpărătorului etc., remunerația convenită în comandă (remunerația totală) și va emite o factură detaliată cu privire la aceasta. Facturarea privitoare la remunerația totală se va efectua după recepționarea întregii prestații comandate.
- 4.2 Dacă s-a convenit un scadențar de plăți, plățile se vor efectua după primirea unei facturi parțiale corespunzătoare conf. termenelor și sumelor parțiale, stabilite în scadențar. Înainte de recepția întregii prestații, de către noi sau clientul final, toate plățile se efectuează ca plăți de avansuri, fără recunoașterea prestațiilor efectuate până atunci drept prestații îndeplinite. În plus, plățile nu reprezintă o recunoaștere a lipsei de deficiențe, respectarea termenelor sau integralitatea unei prestații. Facturarea ratei finale se realizează în orice caz, numai după recepția întregii prestații. Noi avem dreptul, să reținem rata finală sau maxim 20% din valoarea comenzii, până la expirarea perioadei de garanție, fără ca prin aceasta, partenerul contractual ar avea dreptul să invoce pretenții la despăgubiri. Deficiențele nerelevante nu vor fi luate în considerare.
- 4.3 Dacă o negociere a unei remunerații totale nu este posibilă, în cazuri excepționale se poate efectua o remunerare a eforturilor prestate în realitate. Premiza pentru aceasta este ca părțile:
 - a) să fi convenit în contractul individual un nivel de tarifare orară,
 - b) să ne prezinte dovezi săptămânale ale orelor prestate, care urmează să fie contrasemnate de noi și
 - c) dovezile orelor prestate, să fie anexate facturii.Nivelurile de remunerare orară, vor cuprinde toate eforturile necesare, în special costurile de călătorie, spezele și sporurile pentru orele suplimentare.
- 4.4 Facturile vor fi comunicate în dublu exemplar cu indicarea numărului de comandă, a indicativului comenzii și a numărului fiecărei poziții separate, altfel nu vor începe să curgă perioadele de plată.
- 4.5 Plata se va efectua după primirea facturii, în termen de 14 zile lucrătoare, cu o reducere de 3% sau în termen de 40 zile calendaristice, la valoarea netă. Reducerea este permisă și în cazul decontării sau invocării unui drept de reținere. Perioadele de plată vor începe să curgă, cu posibilitățile ulterioare prezentate în continuare:
 - a) livrarea sau recepția prestației,
 - b) primirea facturii sau
 - c) termenul de livrare, indicat în comandă.
- 4.6 Dacă plata se efectuează înainte de transferarea riscului, transmiterea obiectului livrării se consideră drept negociată la acel moment, în măsura în care noi nu am solicitat și am primit, o garanție de valoarea plății.
- 4.7 T.V.A.-ul trebuie evidențiat separat pe factură.
- 4.8 Partenerul contractual nu este îndreptățit, fără acordul prealabil scris, să cesioneze creanțele sale față de noi unor terți sau să le încaseze prin intermediul unor terți. Dacă partenerul contractual cesionează creanțele sale față de noi, contrar propoziției 1, fără acordul nostru unui terț, cesiunea este totuși valabilă, noi însă putem la alegerea noastră, cu efect eliberator, să prestăm partenerului contractual sau terțului.
- 4.9 Plățile se consideră efectuate la data la care s-a ordonat plata.
- 4.10 Noi suntem îndreptății să decontăm față de partenerul contractual și cu creanțele care le revin societăților asociate. Societăți asociate sunt societățile care controlează NBHX Rolem direct sau indirect, pe care le controlează NBHX Rolem sau care se află sub control comun cu NBHX Rolem, control însemnând că sunt deținute minim 50% din drepturile de vot.
- 4.11 În cazul unei livrări deficitare suntem îndreptății să reținem plata proporțional valorii, până la îndeplinirea corespunzătoare.

5 Termene de livrare, cantități livrate, întâzieri de livrare

- 5.1 Solicitarea livrării și a prestațiilor precum și modificările și completările, necesită forma scrisă. Acest lucru se poate realiza și prin transferarea la distanță a datelor sau prin suporturi de date care pot fi citite de echipamentele de prelucrare automată.
- 5.2 Termenele negociate sunt ferme. Modificări unilaterale efectuate de partenerul de contract nu sunt permise. Solicitățile de livrare devin ferme, cel târziu în cazul în care partenerul contractual nu le contestă în termen de două săptămâni de la primirea lor.
- 5.3 Termenele se consideră respectate, numai dacă livrarea comandată sosește la timp la adresa de destinație indicată de noi. În cazul livrării cu montaj sau amplasare, termenul este respectat numai dacă montajul sau amplasarea și recepția de către noi se realizează în termen. Noi nu răspundem de pierirea accidentală sau de înrăutățirea accidentală a livrării în plus sau a mărfurilor livrate înainte de termen. În cazul unor astfel de livrări, ne rezervăm dreptul de a trimite marfa înapoi, pe riscul partenerului contractual sau s-o depozităm la noi, pe riscul și costurile acestuia.

5.4 În cazul comenzilor la solicitare, noi stabilim cantitățile separatelor solicitări de livrări și de prestații și termenele de solicitare ale livrărilor parțiale. Comunicările cu privire la necesarul probabil sau cu privire la cantitatea probabil solicitată nu motivează nici o obligație de preluare. Solicitățile de livrări se pot efectua și prin comunicări în format electronic, conform standardelor valabile în industria de automobile. Livrările parțiale neconfirmate sau nesolicitate de noi, nu reprezintă livrări sau prestații îndeplinite la termen, până când cantitatea solicitată nu a fost recepționată integral.

5.5 Partenerul contractual trebuie să ne comunice de îndată în scris motivele întârzierilor probabile la livrare/prestare. Dacă acest lucru nu se întâmplă, ne rezervăm dreptul să exercităm în mod automat posibilitatea facturării saunelor paușale generate de întârziere, conform articolului 5.6.

5.6 În măsura în care partenerul contractual nu poate dovedi o vină a noastră, ne rezervăm dreptul, în cazul unei întârzieri la livrare, de a solicita o penalitate contractuală în valoare de 0,5% din remunerația negociată pentru fiecare săptămână începută de întârziere, cel mult însă 5% din remunerația negociată. Prin convenție sau invocarea penalității contractuale, drepturile noastre legale sau alte drepturi conform prezentelor condiții de achiziții, nu vor fi afectate de întârziere.

5.7 În continuare ne rezervăm dreptul ca, în cazul în care partenerul de afaceri nu ne poate dovedi vreo vină, să invocăm daunele suferite ca urmare a întârzierii, la alegerea noastră, în mod pașal, după cum urmează: 0,5% din remunerația negociată pentru fiecare săptămână de întârziere începută, însă nu mai mult de 5% în total. Independent de aceasta, ne rezervăm dreptul să ordonăm o modalitate de transport mai rapidă și să solicităm partenerului contractual rambursarea tuturor costurilor astfel generate. Alte drepturi legale și contractuale, rămân rezervate.

5.8 Apariția întârzierii la livrare există independent de faptul că întârzierea este cauzată de partenerul contractual, de reprezentantul legal al partenerului contractual sau de ajutoarele acestuia folosite la îndeplinire.

5.9 În caz de întârziere, după acordarea unui nou termen ulterior adecvat și expirarea acestuia, avem dreptul să solicităm despăgubiri în locul prestației și / sau să ne retragem din contract. Putem invoca aceste drepturi fără acordarea unui preaviz, în măsura în care partenerul contractual refuză serios și definitiv prestația, sau dacă există circumstanțe deosebite, care îndreptățesc în urma cântăririi intereselor bilaterale, invocarea de îndată a dreptului la despăgubire.

5.10 Dacă livrarea sau prestația comandată nu mai poate fi recepționată pe baza unui caz de Forță majoră sau pe baza luptelor sindicale precum greve sau excluderi etc. sau nu mai pot fi folosite, suntem îndreptățiți să refuzăm recepția și suntem obligați cu exceptarea altor pretenții, doar compensarea eforturilor zadarnice.

6 Condiții de livrare

6.1 Locul de destinație cuprins în comanda noastră este decisiv în măsura în care nu s-a convenit altceva, în mod expres, în scris.

6.2 Condiția de livrare este DDP (Incoterms 2000) inclusiv ambalarea și conservarea către noi sau locul indicat de noi, în măsura în care nu s-a convenit altceva în mod expres, în scris. Noi avem posibilitatea în cazul livrării DDP, sau în cazul în care preluăm costurile de transport, în orice moment dreptul de a trece la o livrare FCA (Incoterms 2000), costurile de transport urmând să fie scăzute în mod corespunzător, din prețul livrării. Vor găsi aplicare condițiile noastre de livrare logistice, în ediția curentă.

6.3 Respectarea termenelor de livrare este valabilă independent de faptul că se livrează DDP sau FCA, astfel că în cazul FCA, marfa, cu respectarea timpului uzual necesar pentru încărcare și expediere, trebuie să fie pus din timp la dispoziție, iar timpii necesari încărcării și expedierii trebuind să fie respectați în mod corespunzător.

6.4 Executantul trebuie să asigure asigurarea pe durata transportului pentru livrări și să-i impună agentului de expediție, interdicția - SVS/RVS.

6.5 Dacă noi preluăm în mod expres costurile de expediere, partenerul de contract trebuie să aleagă tipul de expediere cel mai ieftin cu costurile cele mai scăzute, în măsura în care noi nu impunem în mod expres modalitatea de expediere. În cazul în care se convine livrarea FCA, trebuie să ni se comunice nouă și transportatorului stabilit de noi, din timp, termenul, dimensiunile, locul de ridicare și greutatea expedierii.

6.6 Pentru fiecare expediție de materiale pentru producție, trebuie să se realizeze o avizare a livrării, cel târziu în ziua precedentă, până la ora locală 13:00, prin fax sau e-mail, la respectivul loc de descărcare cu numărul pieselor, denumiri, număr de bucăți și ora, indiferent dacă acest lucru se realizează prin intermediul partenerului contractual sau al ajutoarelor acestuia folosite la îndeplinire (de ex. transportator). Programul uzual de funcționare al recepției mărfurilor trebuie respectat. În cazul sculelor, formelor, instalațiilor și utilajelor, termenul de avizare este de 3 zile lucrătoare. O neavizare sau nerespectarea programului de funcționare, poate genera o întârziere a descărcării, costuri ce vor fi suportate de partenerul contractual.

6.7 Partenerul contractual răspunde de respectarea condițiilor logistice de livrare, în versiunea lor curentă, în măsura în care nu s-a convenit altceva, în mod expres, în scris.

7 Ambalare, documente de livrare, dovada originii

7.1 Mărfurile care urmează să fie livrate vor trebui ambalate uzual din punct de vedere comercial și în mod corespunzător sau la solicitarea noastră, să fie prevăzute conform instrucțiunilor noastre, cu alte ambalaje speciale. Pentru deteriorări ca urmare a unei ambalări deficitare, răspunde partenerul contractual.

7.2 Costurile de ambalare, vor fi suportate de partenerul contractual, în măsura în care nu s-a convenit altceva, în mod expres, în scris.

7.3 Ambalajele folosite pentru transport, trebuie retrase la solicitarea noastră exprimată în orice moment, în mod gratuit de către partenerul contractual, și atunci când, am solicitat predarea livrării în ambalajul pentru transport. Dacă ambalajul pentru transport nu este retras în cadrul livrării, sau nu este ridicat în decurs de două săptămâni, suntem îndreptățiți să trimitem înapoi resp. să salubrizăm materialul folosit la ambalare, pe cheltuiala partenerului contractual.

7.4 Fiecărei livrări trebuie să i se atașeze un aviz de însoțire a mărfii, întocmit în două exemplare. Avizele de însoțire ale mărfii trebuie să conțină adresa de expediere, numărul de comandă, data comenzii, numărul furnizorului, data livrării și persoana de contact pentru comandă, precum și cantitatea livrată și numărul de material al fiecărei poziții. Cantitățile parțiale sau livrările ulterioare trebuie marcate ca atare. Unitățile de încărcare pentru materialele destinate producției trebuie marcate prin avize de însoțire a mărfii VDA și agățătoare VDA aplicate pe marfă.

7.5 În măsura în care mărfurile produse de partenerul contractual sunt destinate exportului, partenerul contractual este obligat, utilizând un formular impus de noi, să facă o declarație cu privire la originea obiectelor livrate, relevantă pentru vamă. Această declarație trebuie să ne fie înmănată cel târziu împreună cu prima livrare.

7.6 Originea obiectelor livrate nou preluate sau o schimbare a originii trebuie să ne fie declarate de îndată, fără ca noi să mai solicităm acest lucru. Partenerul contractual răspunde de toate dezavantajele, pe care le suportăm din cauza unei declarații furnizor neconformă sau prezentată cu întârziere. Dacă va fi necesar, partenerul contractual va trebui să dovedească informațiile sale privitoare la originea mărfurilor, prin intermediul unei foi de informare confirmată de autoritatea sa vamală.

8 Asigurarea calității, verificarea

8.1 Partenerul de contract trebuie să respecte pentru livrarea sa, regulile recunoscute ale tehnicii, instrucțiunile de securitate verificările negociate și datele tehnice negociate. El garantează existența informațiilor, necesare îndeplinirii cerințelor autorităților în țară și în străinătate. El este obligat, să respecte cerințele noastre privind asigurarea calității, pentru furnizori și prestatori de servicii, în ediția curentă. Pentru aceasta, el trebuie să fie certificat conform DIN ISO 9001 până la 9004, TS16949 sau conform unui alt standard, negociat în mod expres cu noi, în scris.

8.2 Calitatea de furnizor se stabilește printre altele, în cadrul unei evaluări periodice a furnizorilor. Baza evaluării sunt cerințele condițiilor generale de afaceri, ale cerințelor de calitate, cerințelor logistice, cerințelor de service și specificațiilor tehnice. Partenerul contractual trebuie să ia toate măsurile, să îndeplinească criteriile tehnice și procesuale impuse de noi de service și de calitate, indiferent dacă acesta folosește de ajutorul unor terți în vederea îndeplinirii prestațiilor sau asigurării calității. Acest lucru este valabil în special în cazul unor deficiențe de calitate sau a service-ului, care sunt constatate în cadrul evaluării furnizorilor, a discuțiilor privind stabilirea valorii obiectivelor sau în cadrul auditării și care sunt comunicate partenerului contractual. Costurile pentru acestea vor fi suportate de partenerul contractual.

8.3 În vederea asigurării calității și a duratei de livrare în cazul produselor de la sub-furnizori, există dreptul de acces și dreptul al efectuarea auditului prin intermediul persoanelor însărcinate din cadrul NBHX Rolem, clienților lor și a serviciilor care stabilesc regulile, cu privire la toate dotările aflate în legătură cu acestea și la înregistrările aferente, în timpul programului normal de lucru, în măsura în care nu se opun motive urgente legate de societatea ale partenerului contractual.

8.4 În măsura în care autoritățile, competente pentru siguranța autovehiculelor, prevederile privind emisiile sau altele asemenea, ne solicită în vederea reverificării anumitor cerințe consultarea derulării procesului de producție și a documentațiilor de verificare, partenerul contractuală se declară de acord la rugămintea noastră, să le acorde acestor autorități în societățile sale aceleași drepturi și să le acorde sprijinul într-o măsură rezonabilă.

- 8.5 Modificările obiectului livrării sau a prestației necesită acordul prealabil din partea noastră. Partenerul contractual trebuie să rețină în scris, pentru toate produsele pe care ni le livrează, când, în ce mod și de către cine a fost asigurată fabricarea fără deficiențe a livrării. Aceste înregistrări trebuie păstrate cel puțin 15 ani și să ne fie prezentate la cerere. Sub-furnizorii trebuie obligați în mod corespunzător.
- 8.6 Verificările de materiale, pe care trebuie să le efectueze sau să le dovedească partenerul contractual, sunt gratuite pentru noi și vor fi suportate de partenerul contractual, în măsura în care nu s-a convenit altceva în mod expres, în scris. Dacă partenerul contractual omite verificarea corespunzătoare și / sau n-o poate dovedi, noi vom decide, în urma anunțării partenerului contractual, la alegerea noastră, dacă verificarea va fi efectuată din urmă de partenerul contractual sau dacă noi vom efectua verificarea pe cheltuiala partenerului contractual sau dacă solicităm unor terți efectuarea verificărilor. Dacă o verificare nu mai poate fi efectuată din urmă, verificările înlocuitoare vor cădea în sarcina partenerului contractual.
- 8.7 Pentru verificarea mostrelor inițiale, se face trimitere la documentul-VDA „Asigurarea calității livrării în industria constructoare de automobile – evaluarea furnizorilor, verificarea mostrelor inițiale”, Frankfurt pe Main, ale cărui principii devin obiectul raportului contractual. Partenerul contractual este obligat la solicitarea noastră, să pună la dispoziție o mostră, un raport privind verificarea mostrelor inițiale, o probă și / sau fișe de date. Independent de aceasta, partenerul contractual trebuie să verifice permanent calitatea obiectelor livrate sau a prestațiilor. Partenerii contractuali, se vor informa reciproc cu privire la posibilitățile unei îmbunătățiri a calității. În cazul în care cerem un model inițial resp. un model de pierderi, partenerul contractual are voie să înceapă cu fabricarea obiectului livrării numai după primirea unei aprobări scrise corespunzătoare.
- 8.8 Pentru materialele și obiectele de la care, pe baza structurii, stării sau proprietăților lor, poate rezulta un pericol pentru viața sau sănătatea persoanelor, pentru mediu precum și pentru bunurile materiale și se supun pe baza anumitor prevederi unui tratament special cu privire la ambalaj, transport, depozitare, manipulare, salubritate, etc., partenerul contractual ne va prezenta o fișă cu date de securitate integral completată a prevederilor privind substanțele periculoase în ediția curentă resp. va face declarații echivalente. Partenerul contractual ne va informa în plus, fără ca noi să trebuiască să-i cerem, despre modificări cu privire la acestea.
- 8.9 Dacă tipul și amploarea verificărilor precum și mijloacele și metodele de control nu sunt stabilite ferm între noi și partenerul nostru de contract, suntem de acord la solicitarea partenerului contractual, în cadrul cunoștințelor, experiențelor și posibilităților sale, să determinăm verificările împreună cu acesta, pentru a determina stadiul necesar al tehnicii de control. În plus, îl vom informa pe partenerul contractual, la cerere privind la prevederile de securitate incidente.

9 Recepția

- 9.1 Dacă din cadrul volumului comenzii face parte ca o prestație auxiliară instalarea sau montarea obiectului livrării, este necesară o recepție formală. Aceasta se poate efectua numai în urma încheierii cu succes a fazei de testare, conform condițiilor noastre speciale. Dacă nu s-au negociat astfel de condiții, obiectul livrării se consideră recepționat, prin semnarea de către noi a declarației partenerului contractual, privind pregătirea spre dare în funcțiune.
- 9.2 Plățile efectuate de noi nu semnifică, că obiectul livrării a fost recepționat de noi.
- 9.3 Dacă marfa deficitară este trimisă înapoi, acest lucru se realizează pe cheltuiala și riscul partenerului contractual.
- 9.4 În cazul încălcării unei dintre prezentele obligații rezultate din articolul 8 și 9, suntem îndreptățiți, să ne retragem din contract și/sau să solicităm compensarea daunei cauzate de încălcare sau înlocuirea daunei suferite de noi.

10 Marcarea

- 10.1 Partenerul contractual va marca obiectele livrării, în modalitatea impusă sau după caz negociată de noi.
- 10.2 Obiectele livrării, care sunt prevăzute cu o marcă protejată pentru noi sau prevăzute cu o dotare corespunzătoare sau care sunt ambalate în ambalajul original, partenerul contractual are voie să le expedieze exclusiv nouă sau unui terț stabilit de noi. Dacă marfă marcată în mod corespunzător este respinsă ca fiind deficitară, partenerul contractual trebuie să o facă inutilizabilă pe cheltuiala sa.

- 10.3 În cazul documentațiilor tehnice sau a componentelor de autovehicule marcate pe baza unei convenții speciale, spre ex. cu „D”, partenerul contractual trebuie în plus, să rețină în înregistrări speciale, când, în ce mod și de către cine au fost verificate obiectele livrării privind la caracteristicile care trebuie obligatoriu documentate și la ce rezultate au condus testele de calitate solicitate. Documentațiile de control trebuie păstrate 15 ani și vor fi prezentate la nevoie. Sub-furnizorii, trebuie să-i oblige partenerul contractual în limitele posibilităților legale, în aceeași măsură. Ca instrucțiune, se face trimitere la documentul-VDA „Componente supuse obligației de documentare la producătorii de autovehicule și furnizorii acestora – întocmirea documentațiilor”, Frankfurt pe Main.

11 Deficiențe, garanție, răspundere

- 11.1 Dacă obiectul livrării este deficitar, pretențiile noastre se vor orienta în funcție de prevederile legale, în cazul în care din prevederile următoare nu rezultă altceva. Instalațiile tehnice vor fi preluate conform articolului 9, numai în urma constatării comune a funcționalității și a randamentului, dacă nu s-a reglementat altceva prin contract.
- 11.2 Toate obiectele livrării trebuie să corespundă specificațiilor, desenelor, și restului de indicații prevăzute în comandă, precum și prevederilor legale, valabile în momentul livrării, regulilor tehnicii de siguranță, prevederilor și directivelor incidente ale asociațiilor profesionale, ale inspecției muncii, și R.A.R.-ului precum și celui mai nou stadiu al directivelor VDI, subgrupărilor acestora precum și normelor naționale și internaționale (de ex. normelor DIN, CEN sau ISO) în ediția curentă precum și celui mai nou stadiu al tehnicii și reglementărilor Legii privind siguranța produsului, fără să țină cont de domeniul de utilizare în cazul individual. Referitor la acestea, vezi și specificațiile tehnice ale obiectului livrării.
- 11.3 Un control la intrarea mărfii se realizează de noi doar cu privire la deteriorări exterioare vizibile și la abateri vizibile de afară, privitoare la identitate și cantitate. Astfel de deficiențe le vom reclama de îndată. Ne rezervăm dreptul de a efectua un control mai detaliat la intrarea mărfii. În continuare reclamăm deficiențele livrării sau prestației, imediat ce acestea sunt constatate, conform uzanțelor derulării corespunzătoare a afacerilor. Partenerul contractual renunță astfel la invocarea contestării cu întârziere a deficiențelor. În cazul deficiențelor constatate, avem dreptul să trimitem întreaga livrare înapoi. În măsura în care marfa este livrată cu încălcarea obligațiilor privind controlul la ieșirea mărfii, partenerul contractual nu poate invoca contestarea cu întârziere a deficiențelor.
- 11.4 Noi avem în principiu dreptul ca în cazul livrărilor sau prestațiilor deficitare, să alegem modul de îndeplinire ulterioară și să reținem plata în mod proporțional, până la îndeplinirea conformă. Partenerul contractual are dreptul să refuze modul ales, numai dacă acesta este posibil doar cu costuri disproporționate și alte moduri de îndeplinire ulterioară se pot realiza fără dezavantaje semnificative pentru NBHX Rolem.
- 11.5 La alegerea noastră, partenerul contractual trebuie de îndată, cel târziu însă în cadrul perioadei adecvate, stabilite de noi să remedieze deficiențele sau să efectueze livrarea unui bun fără deficiențe. Înainte de începerea fabricației (prelucrarea inițială la noi sau la beneficiarul nostru) trebuie să i se ofere mai întâi partenerului contractual ocazia să sorteze precum și să remedieze deficiențele sau să efectueze o livrare de înlocuire, excepție fac cazurile în care acest lucru nu este rezonabil pentru noi. Partenerul contractual trebuie să suporte eforturile necesare.
- 11.6 Dacă partenerul contractual se află în întârziere cu îndeplinirea ulterioară, noi putem să solicităm remedierea deficiențelor și pe cheltuiala acestuia, în cazul în care i-am prezentat partenerului contractual deficiența și i-am acordat fără succes o perioadă adecvată în vederea remedierii.
- 11.7 În cazul periclitării siguranței în funcționare, în cazul riscului producerii unor daune neobișnuit de mari, dacă îndeplinirea ulterioară este refuzată de partenerul contractual, îndeplinirea ulterioară este imposibilă sau în vederea menținerii capacității noastre de livrare față de beneficiarii noștri, putem, după anunțarea partenerului contractual, să efectuăm personal remediile sau să însărcinăm cu aceste lucrări un terț. Costurile astfel generate, vor fi suportate de partenerul contractual.
- 11.8 Dacă îndeplinirea ulterioară nu s-a realizat în cadrul perioadei acordate sau dacă aceasta a eșuat, noi putem la alegerea noastră, să ne retragem integral sau parțial din contract, să reducem prețul negociat, resp. să solicităm despăgubiri în locul prestației inclusiv înlocuirea daunelor însoțitoare, resp. viitoare și alte costuri în legătură cu remedierea deficiențelor, în special costurile de transport, de demontare și montare, costuri administrative, costuri de sortare, etc. Dauna ca urmare a unei deficiențe, este dauna pe care am suferit-o ca urmare a livrării unei mărfi deficitare la alte bunuri legale și la alte mărfuri. Fără stabilirea unui termen, ne revin aceste drepturi, dacă îndeplinirea ulterioară este refuzată în principiu de către partenerul contractual, dacă este refuzată în termenul stabilit sau dacă o îndeplinire ulterioară nu este rezonabilă pentru noi,

- 11.9 Supuse obligației de înlocuire sunt și eforturile pentru un control efectuat la recepția mărfurilor, care exced amplitudinea uzuală, în măsura în care cel puțin părți ale livrării au fost găsite cu deficiențe. Acest lucru este valabil și în cazul unui control integral sau parțial al livrărilor primite în derularea în continuare a afacerilor, la noi sau la beneficiarii noștri sau costurile participării astfel necesare la „programe de remediere a deficiențelor” ale clienților noștri.
- 11.10 Dacă aceeași marfă se livrează în mod repetat cu deficiențe, în urma somării scrise, noi suntem îndreptățiți ca în cazul unei noi livrări deficitare, să ne retragem și de la volumul livrărilor neîndeplinit încă.
- 11.11 În cazul unei încălcări culpabile a obligațiilor, care excede livrarea unor mărfuri deficitare (de ex. în cazul obligației de instruire, de consiliere sau analizare) noi putem solicita înlocuirea daunelor rezultate ca urmare a deficiențelor, precum și a daunelor pentru deficiențe pe care noi le-am achitat clienților noștri, conform legii.
- 11.12 Partenerului contractual i se vor pune de îndată și pe cheltuiala acestuia, la dispoziție, piesele la care au fost contestate deficiențe, la solicitarea acestuia.
- 11.13 În măsura în care partenerul contractual se folosește la efectuarea prestațiilor de terți, el răspunde pentru aceștia precum pentru ajutoarele folosite la îndeplinire.
- 11.14 Partenerul contractual va restitui și eforturile beneficiarilor noștri sau ale noastre, care în prealabil sau în legătură cu cazurile privind răspunderea pentru deficiențele livrărilor sau prestațiilor sale sunt generate în vederea evitării anticipate a producerii unor daune, de apărare împotriva sau producerii acestora sau reducerea acestora (de ex. urmărirea legală, acțiuni de rechemare).
- 11.15 Pretențiile noastre privind remedierea deficiențelor se prescriu după 24 de luni de la prima înmatriculare a autovehiculului respectiv în care a fost montată piesa resp. după 24 de luni de la montarea piesei de schimb, cel târziu însă după expirarea a 36 de luni de la livrarea către noi. Prescripția dreptului de contestare a deficiențelor, intervine cel mai devreme la 12 luni de la remedierea deficienței, la respectivul client final. Această împiedicare a derulării încetează cel târziu la cinci ani de la livrarea către noi.
- 11.16 În măsura în care prin lege nu se prescrie obligatoriu altceva, partenerul contractual răspunde în cazul altor prestații decât componente pentru producție pentru deficiențe, care apar în termen de 24 de luni de la primirea livrării resp. serviciului prestat către noi resp. de la recepția livrării sau prestației (dacă aceasta este stabilită prin lege sau contract). Contestarea de către noi a deficiențelor, întrerupe perioada de garanție cu privire la componenta deficitară livrată după reparare / înlocuirea acesteia; Perioada de garanție începe să curgă din nou pentru aceasta. Această întrerupere a derulării încetează cel târziu la cinci ani de la livrarea sau prestarea către noi.
- 11.17 De asemenea partenerul contractual trebuie să ne scutească de răspundere, în cazul livrărilor către terți din însărcinarea noastră, de orice pretenții la garanție, la remedierea deficiențelor, de răspundere sau la despăgubiri. Acest lucru este valabil și referitor la solicitarea de deschidere a procedurii de insolvență a partenerului contractual și în cazul insolvenței partenerului contractual.
- 11.18 Nu se nasc drepturi la remedierea deficiențelor, dacă deficiența se datorează încălcării instrucțiunilor de funcționare, de revizie și de montaj, utilizarea neadecvată sau neconformă, tratarea deficitară sau neglijentă și uzura normală precum și în cazul intervențiilor unui terț asupra obiectului livrării. Obligația de dovedire revine în acest caz partenerului contractual.
- 11.19 Dacă mărfurile sunt transmise de noi mai departe unui beneficiar final, sunt valabile prioritar condițiile de achiziții ale respectivului întreprinzător, în subsidiar însă prezentele condiții de achiziții. Dacă există contracte între partenerul contractual și clientul societății NBHX Rolem, vor fi valabile condițiile de afaceri ale clientului societății NBHX Rolem. Condițiile clientului au prioritate față de condițiile prezentei convenții. Condițiile prezentei convenții sunt însă valabile în subsidiar, dacă condițiile de achiziții ale clientului inclusiv condițiile de garanție nu corespund.
- 11.20 Partenerul contractual trebuie să ne scutească de toate pretențiile inclusiv de pretențiile legate de daune produse ca urmare a unor deficiențe sau de daunele însoțitoare precum și de pretențiile conform Legii și a dreptului privind răspunderea pentru produs, pe care le invocă terți față de noi și care se bazează pe produs sau comportamentul partenerului contractual (Drepturi de garanție, etc.). Partenerul contractual trebuie să încheie pe cheltuiala sa o asigurare suficientă de răspundere pentru produs și o asigurare de rechemare și să dovedească încheierea acesteia, la cerere.
- 11.21 În măsura în care la momentul respectiv am limitat eficient răspunderea față de clientul nostru, această limitare va fi valabilă și față de partenerul contractual. Ne vom strădui să negociem limitări ale răspunderii într-o măsură permisă de lege – și în favoarea partenerului contractual.
- 11.22 Cu limitarea drepturilor noastre legale la despăgubiri nu suntem în mod expres de acord nici privitor la ordinul de mărime al vinei nici cu privire la amploarea și nivelul răspunderii, în măsura în care nu s-a prevăzut altceva, în scris.

12 Desene, mostre, drepturi protejate

- 12.1 Desenele, datele-CAD, descrierile etc. care fac parte din comandă, sunt ferme pentru partenerii contractuali. Partenerul contractual trebuie să le verifice cu privire la eventuale inadvertențe și să ne atragă de îndată atenția în scris cu privire la greșelile bănuite sau depistate. Dacă omite acest lucru, partenerul contractual nu poate invoca la un moment ulterior aceste inadvertențe/greșeli. Pentru desenele, planurile și calculele întocmite de acesta, partenerul contractual va răspunde exclusiv și atunci când acestea au fost aprobate de noi.
- 12.2 De asemenea partenerul contractual este obligat să ne comunice în scris, posibile potențiale de economisire sau de îmbunătățire a calității, prin adaptări tehnice sau procesuale, adaptarea specificațiilor sau a prestațiilor, imediat după verificarea documentațiilor sau cunoașterea mai amănunțită a condițiilor cadru ale comenzii. Acest lucru este valabil și în urma lansării comenzii și se încheie doar odată cu finalizarea obligației de livrare sau prestare.
- 12.3 Desenele, mostrele, modelele, matricele, sculele, datele sau alte documentații încredințate partenerului contractual, rămân proprietatea noastră, în măsura în care nu s-a convenit în mod expres, în scris altceva, și au voie să fie folosite numai cu acordul nostru prealabil scris, pentru livrări către terți și/sau să fie copiate. Toate celelalte drepturi existente, în special drepturile de autor rămân la noi. Dacă scule sau piese etc. sunt încredințate unor terți, în urma aprobării prealabile de către noi, terțului trebuie să i se comunice în scris dreptul nostru de proprietate.
- 12.4 Toate rezultatele dezvoltării, desenele, mostrele, datele sau documentațiile întocmite din însărcinarea noastră cât și drepturile de protecție trebuie să ne fie restituite de îndată după onorarea comenzii, în măsura în care nu s-a convenit altceva, în mod expres, în scris. Acest lucru este valabil și în cazul încetării înainte de termen a relațiilor sau în cazul neîndeplinirii parțiale resp. integrale a comenzii, indiferent de motive. Piese, mostrele, modelele care nu corespund pieselor de serie se supun confidențialității. Transmiterea acestora unor terți este interzisă, în lipsa unei convenții scrise.
- 12.5 În măsura în care prin comandă sunt afectate drepturi de protecție, partenerul contractual se obligă să le folosească pe acestea numai în cadrul prezentului contract și în vederea îndeplinirii scopului acestuia, în întregime sau. Lui îi revine în orice caz un simplu drept de utilizare neexclusiv, care din punct de vedere temporal este legat de perioada de derulare a prezentului contract. Prin remunerația din prezentul contract, sunt achitate toate pretențiile, în măsura în care nu s-a încheiat o înțelegere scrisă diferită.
- 12.6 Înregistrarea și invocarea drepturilor de protecție industriale asupra dezvoltărilor plătite, care iau naștere ca urmare a colaborării dintre noi și partenerul contractual, ne revin nouă în exclusivitate. Privitor la dezvoltările gratuite, partenerului contractual îi revine dreptul de înregistrare, însă acesta ne acordă asupra acestor drepturi protejate, cel puțin un drept de folosință. De o eventuală convenție privind remunerarea angajatului pentru invențiile făcute, prevăzută de lege, pentru angajații săi, fiecare partener contractual răspunde personal. În rest, se aplică prevederile legale.
- 12.7 Partenerul contractual răspunde de faptul că livrările și prestațiile nu vor încălca brevete înregistrate sau existente, mostre de utilizare, mărci înregistrate, drepturi de licență, drepturi protejate sau alte drepturi. În acest sens, el ne scutește pe noi și pe clienții noștri de pretențiile terților. Daunele sau eforturile care ne afectează pe noi sau pe clienții noștri, le va compensa partenerul contractual.
- 12.8 Acest lucru nu se aplică în cazul în care partenerul contractual a fabricat obiectele livrării conform desenelor, modelelor sau altor descrieri echivalente sau indicațiilor pe care i le-am pus noi la dispoziție și dacă nu știe, sau nu trebuie să știe, în legătură cu produsele dezvoltate de el, că prin acestea sunt încălcate drepturi protejate. În măsura în care partenerul contractual nu răspunde prin aceasta, noi îl scutim de orice pretenții ale unor terți.
- 12.9 Partenerul contractual se obligă să ne informeze de îndată, după aflarea de existența unor riscuri de încălcare și cu privire la eventualele cazuri de încălcare și să ne ofere ocazia, să contracareze în mod pretențiile corespunzătoare, de comun acord.
- 12.10 Partenerul contractual trebuie să comunice de la sine utilizarea drepturilor de protecție publicate și nepublicate proprii și a drepturilor de protecție patentate și înregistrările drepturilor de protecție.
- 12.11 Perioada de prescripție pentru vicii legale este de 10 ani.

13 Rezerva asupra proprietății, mijloace de fabricație, scule

- 13.1 Este recunoscută de noi o așa numită rezervă simplă asupra proprietății, solicitată de partenerul contractual pentru prestațiile și produsele sale. În acest sens trebuie respectate în special articolele 13.5, 13.8 și 13.9.
- 13.2 Dacă mărfurile sunt îmbinate de noi cu alte obiecte într-un bun unitar și dacă celălalt bun este privit ca bun principal, suntem obligați să-i transmitem partenerului contractual corespunzător valorii bunului său co-proprietatea, în mod proporțional, până când marfa va fi achitată integral de noi.
- 13.3 Dacă noi înstrăinăm marfa în cadrul derulării normale a afacerilor, cesionăm deja de pe acum toate creanțele la valoarea prestațiilor aduse de partenerul contractual, care ni se nasc prin înstrăinarea în continuare față de un terț. Partenerul contractual acceptă cesiunea. După cesionare suntem împuterniciți pentru încasarea creanței. Partenerul contractual își rezervă dreptul de a încasa personal creanța, imediat ce nu ne onorăm în mod corespunzător obligațiile de plată și intrăm în întârziere de plată, conform condițiilor noastre generale de achiziții sau convențiilor contractuale, în mod expres diferite.
- 13.4 Partenerul contractual va elibera garanțiile păstrate de acesta în măsura în care valoarea creanțelor asigurate este depășită cu mai mult de 20% în total.
- 13.5 Toate sculele, formele, lerele, mijloace de măsurare și control încredințate partenerului contractual sau executate din însărcinarea noastră, etc., care sunt fabricate pentru noi sau fabricate integral sau parțial de noi sau achitate de noi, sunt proprietatea noastră, indiferent de stadiul construcției sau execuției și independent de faptul că partenerul contractual le deține pentru noi. În măsura în care aceste obiecte nu sunt achitate sau nu sunt achitate integral, partenerul contractual ne acordă dreptul de preempțiune asupra acestora. În acest caz, costurile proporționale achitate de noi partenerului contractual se vor scădea din prețul de cumpărare. Acest lucru se aplică în special privitor la rezilierea contractului motivată de contract, solicitarea deschiderii procedurii de insolvență sau deschiderea insolvenței de către partenerul contractual.
- 13.6 Aceste scule, forme etc. trebuie marcate în mod gratuit pentru noi, ca fiind proprietatea noastră, se vor depozita separat, se vor administra, se vor trata cu atenție și vor fi asigurate pe cheltuiala partenerului contractual. Împotriva inutilizabilității, distrugerii, furtului și pieririi, la valoarea de nou și să ne cesioneze aceste drepturi la despăgubiri. Prin prezenta, noi acceptăm această cesiune.
- 13.7 În termen de 4 săptămâni de la prima livrare de serie de piese pentru producție, partenerul contractual trebuie să ne transmită un cuprins integral al tuturor obiectelor și documentațiilor cu denumirea exactă și identificarea acestora.
- 13.8 În cazul întreruperii culpabile a producției de scule, a întârzierilor ne-rezonabile sau a deficiențelor calitative apărute în timpul executării sculelor sau în cazul depunerii unei cereri cu privire la deschiderea procedurii de insolvență, de către partenerul contractual, ne rezervăm dreptul, să reziliem de îndată contractul și să mutăm sculele – indiferent dacă acesta se află în stadiul de semifabricat sau produs finit – în alt depozit, cu plata restului de costuri pentru scule, rămas neachitat, fără ca partenerului contractual să-i revină un drept de dispoziție sau de reținere de orice fel. Costurile astfel generate vor trebui suportate de partenerul contractual.
- 13.9 În cazul în care partenerul contractual a comandat executarea sculelor la un terț, sau dacă sculele sunt încredințate unor terți în scopul fabricării obiectului livrării sau a unor părți ale acestuia, partenerul contractual se obligă conform prezentului articol 13, să încheie înțelegeri corespunzătoare cu terții, care ne asigură drepturile noastre indicate în articolul 13, față de terți. Partenerul contractual ne cesionează, în măsura în care noi încă nu am dobândit proprietatea asupra sculelor, drepturile sale față de terți la restituirea sculelor precum și celelalte drepturi referitoare la scule, în măsura în care am plătit partenerului contractual, costurile datorate cu sculele.
- 13.10 În măsura în care plăți ale partenerului contractual către terți referitoare la scule mai sunt deschise, avem dreptul în cazul rezilierii comenzii, a cererii de deschidere a procedurii de insolvență a partenerului contractual, și în cazul insolvenței partenerului contractual, să efectuăm în locul plăților pentru costurile încă neachitate ale sculelor către partenerul contractual, să efectuăm plăți către terți, cu cesionarea concomitentă a tuturor drepturilor partenerului contractual față de terți, referitoare la scule. Partenerul contractual își dă acordul cu privire la o astfel de cesiune în acest caz.
- 13.11 Acest lucru este valabil în mod corespunzător pentru recipientele de ambalare, care urmează să fie plătite de noi.
- 13.12 Partenerul contractual suportă costurile pentru întreținerea, repararea, înlocuirea sculelor aflate în posesia sa. Sculele înlocuitoare se află corespunzător cotelor noastre părți din scula inițială, în proprietatea

noastră și sunt achitate prin contractul inițial. Lucrările de revizie și inspecție corespunzătoare precum și toate lucrările de întreținere de punere în funcțiune inclusiv eventualele procurări de înlocuire se vor realiza pe costurile partenerului contractual.

14 Expirare, înlocuire

- 14.1 La sfârșitul comenzii, sculele, formele etc. vor trebuie să ne fie restituite de îndată la cerere, în cazul în care nu s-a prevăzut în scris altceva de ex. pentru livrări de înlocuire. Sculele, formele etc. neachitate integral, trebuie să ni se ofere în schimbul unei plăți adecvate resp. plății restului. O casare sau altă valorificare este admisă numai cu acordul nostru prealabil scris.
- 14.2 Dacă partenerul contractual solicită deschiderea procedurii de insolvență asupra patrimoniului său, sau dacă aceasta este deschisă sau dacă din alte motive nu-și îndeplinește culpabil obligațiile de livrare contractuale, putem să cerem sculele, formele etc., folosite la fabricarea produselor care ne sunt livrate, în cazul în care am achitat în mod proporțional costurile pentru fabricarea sculelor etc. sau le achităm pe acestea conform contractului. Eventualele costuri ulterioare cauzate de o restituire întârziată pot fi invocate ca pretenții la despăgubiri față de partenerul contractual și pot fi decontate cu plățile încă neefectuate. O eventuală obligație de plată rămâne neatinsă și nu dă dreptul la reținere.
- 14.3 Partenerul contractual garantează că ne poate livra pe o perioadă de 15 ani de la încetarea raporturilor de livrare, în condiții adecvate obiectele livrării și părți ale acestora ca piese de schimb cu mijloacele de fabricație și sculele prevăzute în acest sens. Partenerul contractual se obligă să ne prezinte după 14 ani de la încetarea livrărilor de mărfuri, de către partenerul contractual, pentru producția noastră de serie, propuneri scrise adecvate, pentru fabricarea și livrarea eficientă de piese de schimb, pentru perioada de după expirarea acestei perioade a obligației de păstrare.
- 14.4 În toate cazurile, partenerul contractual este obligat la întreținerea, revizia și depozitarea corespunzătoare a sculelor, formelor etc. pe cheltuiala sa, în cazul în care nu s-a prevăzut altfel în mod expres, în scris.

15 Puneri la dispoziție, banc de lucru prelungit

- 15.1 Materialele, piesele, recipientele, ambalajele speciale, substanțele, sculele, mijloacele de măsură, utilajele și instalațiile etc., puse la dispoziție de către noi, rămân în proprietatea noastră, stadiul de fabricare al acestora nefiind esențial. Produsele fabricate de partenerul contractual din acestea, se află în proprietatea noastră, pe care partenerul contractual le deține pentru noi și le păstrează gratuit. La cerere, partenerul contractual trebuie să elibereze produsele în schimbul compensării valorilor acestora. Materialele puse la dispoziție trebuie marcate gratuit ca fiind proprietatea noastră, depozitate și administrate separat.
- 15.2 Materialele puse la dispoziție nu au voie să fie folosite pentru altceva în afară de scopul negociat.
- 15.3 Părțile au căzut de acord cu privire la faptul, că în toate cazurile la momentul transformării, prelucrării sau amestecării materialelor aflate în proprietatea noastră, devenim proprietarii noului lucru transformat.
- 15.4 Toate bunurile aflate în proprietatea noastră, le va păstra partenerul contractual în mod gratuit și își asumă riscul pierii, pierderii și deteriorării acestora.
- 15.5 U(n drept de reținere indiferent de motiv, nu-i revine partenerului contractual asupra bunurilor puse la dispoziția sa, indiferent de motiv. bunurile puse la dispoziția acestuia sau multiplicării ale bunurilor puse la dispoziția sa, nu au voie să fie făcute accesibile unor terți (inclusiv sub-furnizori), în special dacă sunt afectate drepturi confidențialitate și drepturi protejate, în cazul în care nu s-a prevăzut în mod expres, în scris, altceva.
- 15.6 Dacă partenerul contractual prestează sau produce bunuri puse la dispoziția terților, din însărcinarea noastră, el ne va scuti de toate deficiențele materiale și legale, de riscurile garantării și răspunderii, atâta timp cât acestea nu sunt motivate de impuneri greșite sau defectuoase, a desenelor tehnice, etc. din partea noastră. Sarcina dovedirii revine partenerului contractual.

16 Lansarea mai departe a comenzilor

- 16.1 Lansarea în continuare a comenzilor către terți, fără acordul nostru prealabil scris, nu este permisă. Noi ne vom da acordul în cazul în care nu există motive materiale contrare.
- 16.2 Partenerul contractual trebuie să suporte exclusiv riscul privind calitatea, aprovizionarea și cel legat de costuri, față de noi, în cazul în care nu s-a convenit altceva diferit, în scris. Partenerul contractual ne scutește de pretenții la despăgubiri rezultate din acestea sau de drepturile terților.
- 16.3 O lansare mai departe a comenzilor, fără aprobarea noastră scrisă prealabilă, ne dă dreptul să solicităm despăgubiri în locul prestației și/ sau să ne retragem integral sau parțial din contract.

17 Executarea de lucrări

- 17.1 Persoanele partenerului contractual care execută în îndeplinirea contractului lucrări în incinta societății noastre sau a societății unui terț indicat de noi, trebuie să respecte prevederile regulamentului nostru intern sau al celui al terțului indicat de noi. Răspunderea pentru accidente pe care aceste persoane le suferă în aceste incinte este exclusă, în cazul în care aceste accidente nu au fost cauzate premeditat sau din gravă neglijare a obligațiilor, de reprezentanții noștri legali sau de ajutoarele noastre folosite la îndeplinire.

18 Reținere, decontare

- 18.1 Pot fi invocate drepturi de reținere numai în măsura în care acest lucru se întâmplă pe baza unei creanțe constatate legal sau a unei creanțe necontestate. Același lucru este valabil în cazul decontărilor partenerului contractual. În special livrările negociate nu au voie să fie reținute din cauza altor creanțe litigioase.

19 Software

- 19.1 În măsura în care din volumul livrării nu fac parte softuri standardizate, partenerul contractual se declară de acord, ca pe durata a 5 ani de la livrarea obiectului livrării, să efectueze conform instrucțiunilor noastre modificări / îmbunătățiri ale softurilor, contra unui cost adecvat, în măsura în care nu s-a convenit altceva, în scris. În cazul în care softul provine de la sub-furnizori, el îi va obliga în mod corespunzător.

20 Confidențialitate

- 20.1 Partenerul contractual este obligat, să privească comenzile și detaliile tehnice și comerciale aflate în legătură cu acestea, ca un secret de afaceri, în măsura în care nu s-a convenit altceva, în scris. Acest lucru este valabil și după încetarea raporturilor de afaceri.
- 20.2 Desenele, modelele, șabloanele, mostrele și alte obiecte asemănătoare nu au voie să fie încredințate unor terți sau făcute accesibile acestora într-un alt mod. Multiplicarea unor astfel de obiecte este permisă doar în cadrul cerințelor întreprinderii și a prevederilor privind drepturile de autor.
- 20.3 Partenerul contractual se obligă să le impună sub-furnizorilor, ajutoarelor folosite la îndeplinire și ajutoarelor acestora precum și terților implicați de acesta, obligațiile corespunzătoare, prezentate în acest articol și să garanteze respectarea acestora. Acest lucru trebuie dovedit la cerere.
- 20.4 Numai în urma acordului nostru scris, prealabil, expres, îi este permis partenerului contractual să facă referire la raportul nostru de afaceri în materiale promoționale și de PR etc.
- 20.5 Cerințele detaliate privind confidențialitatea se găsesc în convenția de păstrare a confidențialității. Aceasta este parte componentă obligatorie în cazul tuturor comenzilor, care privesc informații relevante pentru concurență privind întreprinderea, procesele sau produsele.

21 Responsabilitate socială

- 21.1 Partenerul contractual răspunde în cadrul activităților sale antreprenoriale și de răspunderea socială față de proprii angajați și față de societate. Acest lucru este valabil și pentru sub-furnizorii săi, resp. partenerii săi de contract. Trebuie să se tindă spre respectarea principiilor și drepturile adoptate prin directiva NU Initiative Global Compact (Davos, 01/00) precum și cele ale Organizației internaționale a muncii (IAO) în „Declaration on fundamental principles and rights at work” (Geneva, 06/98).

21.2 Partenerul contractual se obligă, să aplice în procesul de dezvoltare al produsului și în procesul de producție resp. în cadrul prestațiilor sale de servicii, cerințele supraordonate privind impactul asupra mediului în mod specific componentelor constructive și / sau prestațiilor. Criteriile principale în acest sens, sunt folosirea resurselor, reciclarea, materiale și substanțe componente, imisiilor și emisiilor.

21.3 Partenerul contractual va respecta la prestarea serviciilor, toate prevederile incidente ale legiuitorului sau ale clientului, precum cele privind protecția mediului, substanțele periculoase, bunurile periculoase și prevederile de prevenire a accidentelor precum și listele cu substanțe interzise, precum și regulile general cunoscute privind tehnica de securitate și de medicina muncii și normele noastre interne. Partenerul contractual trebuie să ne informeze cu privire la autorizațiile necesare care trebuie obținute de la autorități și cu privire la obligația de declarare a importului și exploatarea obiectelor livrate sau prestarea de servicii.

22 Forța majoră, împiedicarea de lungă durată a livrărilor

- 22.1 Luptele sindicale, revoltele, măsurile autorităților și alte evenimente imprevizibile și inevitabile, scutesc partenerul contractual și pe noi pe durata perturbării și potrivit amplitudinii efectelor acestuia de obligațiile de prestare. Partea afectată trebuie să informeze de îndată, în detaliu, celălalt partener contractual și să întreprindă totul, în limite rezonabile, pentru a limita efectele unor astfel de evenimente. Acest lucru este valabil și atunci când evenimentele intervin la un moment în care respectivul partener contractual se află în întârziere.
- 22.2 Partea afectată trebuie să informeze celălalt partener contractual de îndată, cu privire la sfârșitul perturbării.
- 22.3 În cazul unei împiedicări de mai lungă durată a livrării, a sistării plăților sau a deschiderii procedurii de insolvență, a respingerii unei astfel de proceduri din lipsa masei sau în cazul inițierii unei proceduri comparabile, cu privire la unul dintre partenerii contractuali, celălalt partener contractual este îndreptățit, să se retragă din contract, privitor la partea neîndeplinită a acestuia.
- 22.4 Dacă partenerul contractual este afectat de unul dintre evenimentele enumerate mai sus, el ne va sprijini cu toate forțele, la mutarea producției obiectului livrării la noi sau la un terț sau la transferarea prestării serviciilor unui terț, inclusiv o licențiere a drepturilor industriale protejate pentru producție, în condițiile uzuale din ramură.

23 Prevederi generale, sediul instanței competente

- 23.1 Locul de îndeplinire al tuturor obligațiilor rezultate din contract este locul de destinație indicat în comandă, în măsura în care nu s-a stabilit în mod expres, în scris, altceva.
- 23.2 Dacă partenerul contractual este persoană juridică română, pentru raportul contractual va fi valabilă legislația română cu exceptarea dreptului de coliziune precum și a Convenției Națiunilor Unite cu privire la contracte de achiziție internaționale de mărfuri (CISG). Sediul instanței competente este în acest caz, în limitele permise de lege, Brasov. În toate celelalte cazuri se convine aplicarea legislației germane cu exceptarea dreptului de coliziune precum și a Convenției Națiunilor Unite cu privire la contracte de achiziție internaționale de mărfuri (CISG) precum și în limitele permise de lege, sediul instanței competente să fie la Karlsruhe. Noi avem însă dreptul să-l dăm în judecată pe partenerul contractual și la o altă instanță competentă.

24 Clauză salvatoare

Nevalabilitatea unor prevederi separate nu aduce atingere valabilității în rest, a contractului. Locul prevederii nevalabile va fi luat de o reglementare permisă de lege sau o posibilitate legală, care corespunde scopului economic urmărit sau se apropie cel mai bine de acesta.